

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/W/243  
5 de octubre de 2004

(04-4151)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

## MECANISMO DE EXAMEN DE TRANSICIÓN DE CHINA

### Preguntas y comentarios del Japón a China

La siguiente comunicación, de fecha 1º de octubre de 2004, se distribuye a petición de la delegación del Japón.

1. El Japón celebra que, en el tercer año después de la adhesión, la aplicación por parte de China de los compromisos adquiridos en materia de OTC haya progresado y haya entrado en una fase de crucero. En un período transitorio en el que las reglamentaciones evolucionan, la transparencia, previsibilidad, estabilidad y compatibilidad reglamentarias son de vital importancia; el valor de los compromisos de acceso a los mercados y los esfuerzos por cumplirlos podrían fácilmente quedar eclipsados por la insuficiencia de esos elementos tanto en las propias reglamentaciones como en su aplicación. El mecanismo de examen de transición podría ser útil para que los esfuerzos de transición sean más eficaces y productivos, y el Japón se complace en contribuir a este proceso.

2. En este contexto, se invita nuevamente a China a adoptar las medidas necesarias para asegurar una aplicación regular y efectiva de los procedimientos para la formulación de observaciones del público y la publicación oportuna de las leyes y reglamentos, así como para evitar los cambios reglamentarios abruptos, delimitar con claridad las responsabilidades departamentales, mejorar la coordinación y la coherencia entre los departamentos y entre el centro y las provincias, etc.

3. De conformidad con la Sección 18 del Protocolo de Adhesión de la República Popular China, que afirma que "China facilitará la información correspondiente ... a cada uno de los órganos subsidiarios con antelación al examen", y manteniendo el espíritu de cooperación para que el proceso del mecanismo de examen de transición sea más eficaz y efectivo, el Japón solicita que China proporcione con antelación a la reunión del Comité OTC las respuestas y la información pertinente en relación con las siguientes preguntas y observaciones.

### **I. OBSERVACIONES GENERALES**

4. China ha prometido su participación activa en el desarrollo de normas internacionales y en el examen periódico de las normas y reglamentos técnicos con la finalidad de armonizarlos con las normas internacionales pertinentes, de conformidad con los párrafos 180 a 184 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la República Popular China.

5. El Japón desea que al promulgar, revisar y aplicar normas y reglamentos técnicos China continúe garantizando la transparencia de conformidad con el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio.

## **II. OBSERVACIONES ESPECÍFICAS**

### **1. Automóviles**

6. El artículo 10 de la "Política de desarrollo de la industria del automóvil", que se publicó y entró en vigor el 1º de junio de 2004, estipula que "antes de 2010, el reglamento sobre la indicación del consumo de combustible en los distintos productos debería promulgarse de conformidad con las prescripciones obligatorias de los reglamentos técnicos relativos al ahorro de energía".

7. En relación con esto, el Japón solicita que cuando el Gobierno de China elabore una norma o un reglamento técnico, como el reglamento sobre la eficiencia del consumo de combustible, el reglamento técnico de seguridad y el reglamento de homologación, los notifique a otros Miembros o publique un aviso al efecto, de conformidad con el Acuerdo OTC y con las decisiones y recomendaciones pertinentes adoptadas por el Comité OTC. El Japón solicita asimismo que China dé a todas las partes interesadas la oportunidad y el tiempo suficiente para formular observaciones y debatir las cuestiones de que se trate.

### **2. Cámaras digitales**

8. El Japón entiende que se está elaborando en China un reglamento técnico sobre cámaras digitales. Sírvanse facilitarnos información acerca de si este reglamento técnico se basará en la norma internacional pertinente. El Japón desea solicitar que cuando se disponga de un proyecto de texto del reglamento técnico propuesto y cuando todavía puedan introducirse modificaciones al mismo y tenerlas en cuenta de conformidad con el Acuerdo OTC y con las decisiones y recomendaciones pertinentes adoptadas por el Comité OTC se envíe en una etapa suficientemente temprana una notificación al respecto.

### **3. Sistema de certificación del CCA para productos eléctricos**

9. El Japón acoge con beneplácito los esfuerzos de China por unificar los dos sistemas de certificación en uno solo, el "sistema de certificación del CCA", en el marco de lo establecido en el apartado b) del párrafo 196 del informe del Grupo de Trabajo.

10. Sin embargo, existen ciertos problemas relativos a la aplicación del sistema de certificación del CCA.

#### *i) Problema relativo a la reducción del plazo para la certificación*

11. Aunque China se comprometió a reducir el plazo para la certificación del CCA a no más de tres meses, tal como se establece en el apartado b) del párrafo 196, mediante la unificación de los sistemas de certificación duplicada (es decir, *CCIB* y *Great Wall marking*), la obtención de la certificación del CCA por parte de los fabricantes extranjeros todavía lleva en algunos casos más de tres meses.

12. Con el fin de resolver este problema, el Japón solicita que China adopte medidas para aceptar datos obtenidos de pruebas e inspecciones llevadas a cabo por agencias extranjeras que cumplan ciertos requisitos técnicos, puesto que se exige que algunas de estas pruebas las realicen los laboratorios de pruebas u órganos de inspección designados en China.

ii) *Problema relativo a la discrepancia existente entre las listas de productos sujetos a certificación*

13. El retraso en el despacho de aduanas se ha debido en el caso de algunos productos importados a la discrepancia existente entre el "Primer catálogo de productos sujetos a certificación obligatoria"<sup>1</sup> emitido por la Administración Estatal General de China para la Supervisión de la Calidad, la Inspección y la Cuarentena (AQSIQ) y la Administración de Certificación y Acreditación de China (CNCA) y el código del SA utilizado por la autoridad aduanera.

14. El Japón solicita que la lista de productos sujetos a la certificación del CCA en la que se basan los laboratorios de pruebas para otorgar dicha certificación sea la que utilicen también las autoridades aduaneras.

iii) *Problema que conlleva el establecimiento o la revisión de normas GB*

15. En el marco del actual sistema de certificación del CCA no existe ninguna norma establecida en relación con el trato transitorio de los productos que cumplen las normas GB (Guojia Biaozhun) vigentes cuando se ha publicado la versión revisada de una de estas normas o una norma nueva de este tipo.

16. Por ello, el Japón pide a China que otorgue un período de transición razonable, de conformidad con el Acuerdo OTC, en caso de que se establezcan o se revisen normas GB.

#### **4. Registro de las importaciones iniciales de productos químicos**

17. El Japón expresa su aprecio porque China comenzó a aplicar las Disposiciones sobre la administración desde el punto de vista ambiental de las nuevas sustancias químicas el 15 de octubre de 2003 y posteriormente emitió normas administrativas pormenorizadas. Sin embargo, el Japón está algo preocupado por la aplicación del reglamento y solicita a China que solucione los siguientes problemas para prevenir la existencia de obstáculos potenciales al comercio:

- i) En primer lugar, el nuevo reglamento contiene una disposición conforme a la cual los datos ecotoxicológicos de las nuevas sustancias químicas deben comprender los obtenidos mediante pruebas biológicas efectuadas en China utilizando organismos de pruebas de este país. Al Japón le preocupa el hecho de que existan pocas organizaciones registradas como laboratorios de pruebas, lo que puede afectar a los procedimientos de notificación. El Japón desea que China designe más organizaciones para facilitar la evaluación.
- ii) En segundo lugar, la versión revisada del inventario de los productos químicos existentes no se ha publicado tras la comunicación de la quinta ampliación, para la que se aceptaron solicitudes hasta marzo de 2004. Si no se publica pronto la versión revisada del inventario recaerá una carga de procedimiento poco razonable sobre ciertos importadores. Circula información en el sentido de que el inventario será publicado al final del año, pero el Japón agradecería que China se asegurara de que se haga tan pronto como sea posible.

---

<sup>1</sup> Catálogo al que hacen referencia los laboratorios de prueba designados para otorgar la certificación CCA: "Declaración conjunta N° 33: 2001 emitida por la AQSIQ/CNCA: Primer catálogo de productos sujetos a certificación obligatoria" y "Normas de aplicación emitidas por la CNCA".

- iii) En tercer lugar, el Japón entiende que únicamente se acepta la notificación simplificada en el caso de importaciones de sustancias químicas destinadas a investigación y desarrollo tecnológico. Sin embargo, exigir la misma serie de datos a todos los importadores, con independencia del volumen de las importaciones, supondría una carga económica excesiva para los importadores de cantidades pequeñas de sustancias químicas y podría afectar a sus importaciones. El Japón desea que China estudie la posibilidad de ampliar pronto el ámbito de la notificación simplificada con el fin de que se incluyan también las importaciones de cantidades pequeñas de nuevas sustancias químicas.
- iv) En cuarto lugar, se exige de la notificación a ciertos polímeros. En general, no siempre se exige para todas las sustancias exentas el procedimiento aplicable a la exención de notificación. El Japón pide a China que explique por qué se exige dicho procedimiento en el caso de esos polímeros.
- v) En quinto lugar, al titular de un certificado de registro que fabrica o importa nuevas sustancias químicas se le exige que presente información sobre el flujo en un plazo de cinco días a contar desde la fecha de distribución de dichas sustancias a través de las fronteras entre prefecturas. Sin embargo, es imposible presentar esos datos en un plazo de cinco días, teniendo en cuenta el sistema real de distribución de sustancias químicas existente. El Japón pide a China que reconsidere este punto.
- vi) En relación con el Reglamento de registro de las importaciones y exportaciones de los productos químicos peligrosos, el Japón desea saber qué progresos se han llevado a cabo a la luz de las observaciones realizadas por las partes interesadas. El Japón desea que China elabore el proyecto revisado sobre la base de dichas observaciones y que aborde con sinceridad esta cuestión mediante los debidos procedimientos, incluida la notificación OMC/OTC.

### III. INFORMACIÓN GENERAL

18. Como se refleja en el apartado a) del párrafo 196 del informe del Grupo de Trabajo, China se comprometió a promulgar y aplicar, dentro del año posterior a su adhesión, una nueva ley y el correspondiente reglamento relativos a la evaluación y control de los productos químicos para la protección del medio ambiente, en los cuales se aseguraría un trato nacional completo y la plena compatibilidad con las prácticas internacionales. En ese mismo apartado, China se comprometió también a asegurar que los productos químicos enumerados en el "inventario de productos químicos" anexo a la nueva ley y su reglamento citados *supra* estuvieran exentos de la obligación de registro y a que se estableciera un procedimiento uniforme de evaluación tanto para los productos nacionales como para los importados en virtud de la nueva ley y su reglamento.

19. Para establecer un nuevo sistema, China redactó y publicó en septiembre de 2002 una versión inicial del Reglamento de registro de las importaciones y exportaciones de los productos químicos peligrosos y en diciembre de 2002 una versión inicial de las Disposiciones sobre la administración desde el punto de vista ambiental de las nuevas sustancias químicas, a fin de recibir observaciones preliminares de las partes interesadas de dentro y fuera de China. El Japón entiende que todavía no se ha publicado la versión final del proyecto de Reglamento de registro de las importaciones y exportaciones de los productos químicos peligrosos. Por otro lado, las Disposiciones sobre la administración desde el punto de vista ambiental de las nuevas sustancias químicas entraron en vigor el 15 de octubre de 2003 y las normas administrativas pormenorizadas (provisionales) se publicaron el 9 de diciembre de 2003. En relación con las Disposiciones y sus normas administrativas, persisten ciertos aspectos concretos poco claros que afectan a la aplicación del Reglamento.

20. En relación con las Disposiciones sobre la administración desde el punto de vista ambiental de las nuevas sustancias químicas, persisten problemas, entre los que se incluyen los siguientes:

- La versión revisada del inventario de los productos químicos existentes no se ha publicado tras la quinta ampliación, para la que se aceptaron solicitudes hasta marzo de 2004.
  - En relación con los datos ecotoxicológicos de las nuevas sustancias químicas, se exige que éstos comprendan los obtenidos mediante pruebas biológicas efectuadas en China utilizando organismos de prueba de este país. Sin embargo, existen pocas organizaciones registradas como laboratorios de pruebas y el Japón tiene dudas acerca de la capacidad para llevar a cabo esas pruebas en China.
  - Únicamente se acepta la notificación simplificada en el caso de importaciones de sustancias químicas destinadas a investigación y desarrollo tecnológico. Exigir la misma cantidad de información a todos los importadores, con independencia del volumen de las importaciones, supondría una carga económica excesiva para los importadores de cantidades pequeñas de sustancias químicas, lo que podría afectar a sus importaciones.
-